

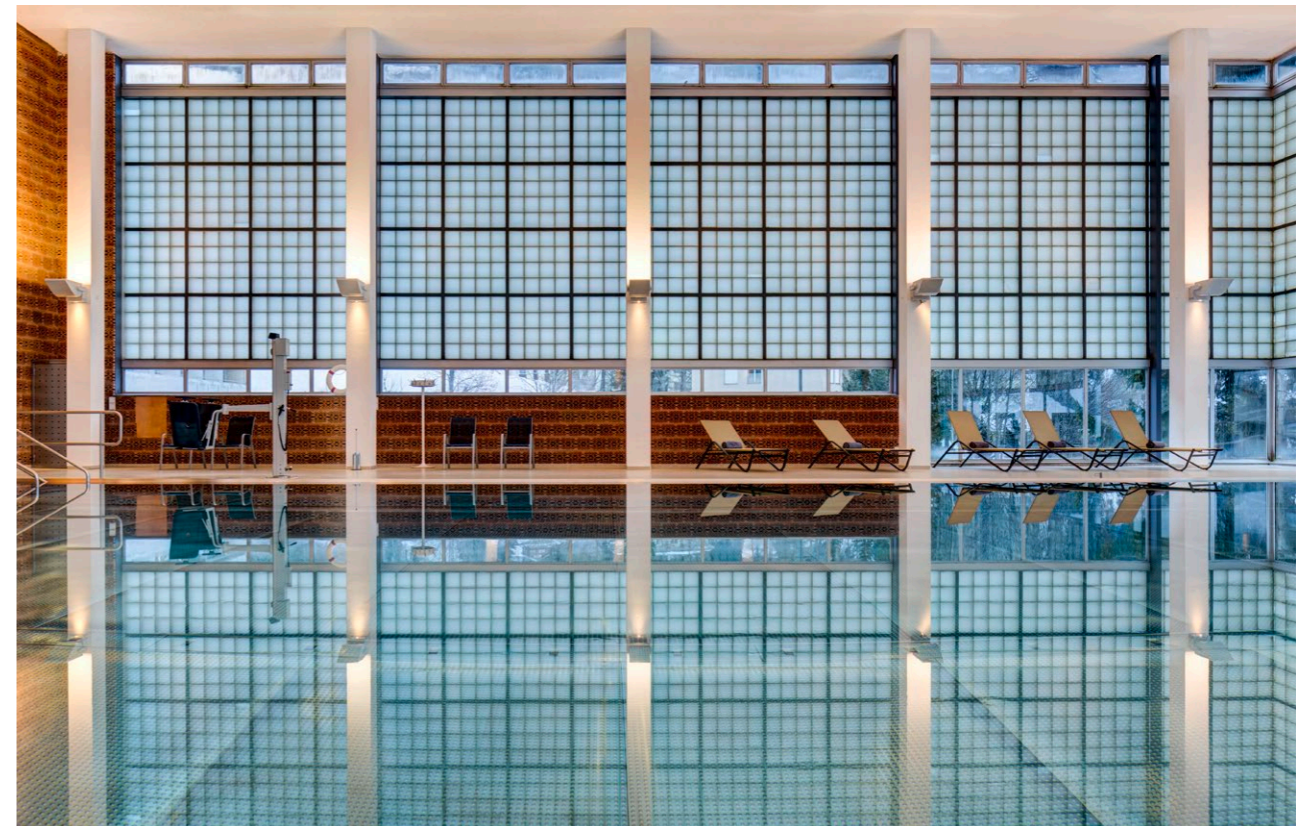
LEUKERBAD CLINIC

Nestled amongst spectacular mountain scenery at the heart of the Valais Alps, Leukerbad Clinic is in the perfect location for recharging one's batteries and health status worlds away from the hustle and bustle of daily life.

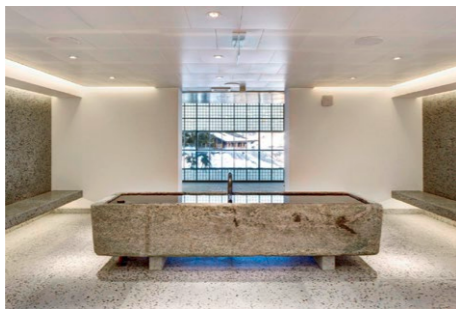
01

Having specialised in the rehabilitation of the musculoskeletal system for 54 years and subsequently being listed as a musculoskeletal rehab centre (LAMal), the Leukerbad Clinic then turned its expert attention to the fields of sports medicine and preventative medicine. The clinic offers a range of programmes including detox; anti-ageing; therapeutic fasting; weight management; stress management and burnout prevention. Using a comprehensive and multi-disciplinary approach, these fully customised programmes help every patient to improve his or her health status and achieve personal goals. The clinic may well have been in operation since 1961 but its infrastructures have recently had a revamp due to a 15 million Swiss franc investment injection by the private group that bought the clinic in 2009.

Nichée dans un cirque montagneux spectaculaire au cœur des Alpes valaisannes, la Leukerbad Clinic constitue l'endroit idéal pour protéger autant que retrouver sa santé loin de l'agitation de la vie quotidienne. Spécialisée dans la réadaptation de l'appareil locomoteur depuis 54 ans et listée parmi les centres de réadaptation musculo-squelettique (LAMal), la Leukerbad Clinic est également experte en médecine du sport et médecine préventive. Elle propose, entre autres, des programmes de Détoxification, Anti-âge, Jeûne thérapeutique, Gestion pondérale, Gestion du stress et Prévention du burnout. Par une approche globale et pluridisciplinaire, les programmes, entièrement personnalisés, aident chaque patient à préserver son capital santé et à atteindre ses objectifs personnels.



The clinic now offers upscale hotel facilities and customised services to ensure optimum comfort when guests stay. Some of the new infrastructures include a brand new gourmet restaurant called LA TABLE DE GOETHE. Chef Jean-Bernard Muraro and his team offer guests a healthy seasonal menu as well as a daily special. Well-being wise, guests can enjoy special pampering at the ALPNESS Thermal & Medical SPA, where time seems to stop in its tracks. Combining the therapeutic benefits of thermal water and personalised treatments, this tranquil 2,000 square metre oasis boasts every wellness facility to aid relaxation including thermal pools; hydromassage bathing; a hammam; a sauna; a tropical shower and even a meditation room. Add that lot to a unique setting and a performance-orientated medical facility and it's easy to see why the Leukerbad Clinic provides everything a guest could possibly need to regenerate both body and mind.



Si la clinique existe depuis 1961, ses infrastructures ont été entièrement rénovées récemment, et cela grâce aux 15 millions de francs suisses investis par le groupe privé qui l'a rachetée en 2009. La clinique offre aujourd'hui des prestations hôtelières haut de gamme ainsi qu'un service sur mesure assurant un confort maximal lors du séjour. Parmi les nouvelles infrastructures, la clinique dispose désormais d'un restaurant gastronomique, LA TABLE DE GOETHE. Son chef, Jean-Bernard Muraro, et son équipe y offrent une carte de mets sains avec un menu renouvelé au gré des saisons ainsi qu'un plat du jour. Côté bien-être, les patients peuvent profiter de moments privilégiés à l'ALPNESS Thermal & Medical SPA, un espace hors du temps. Combinant les vertus thérapeutiques de l'eau thermale à des soins personnalisés, ce havre de paix de 2 000m² dispose de toutes les installations wellness nécessaires à la relaxation : piscines thermales, bains hydromassants, hammam, sauna, douche tropicale, ou encore salle de méditation. Alliés au cadre unique environnant ainsi qu'à une structure médicale performante, les séjours à la Leukerbad Clinic offrent tous les éléments propices à la régénération du corps et de l'esprit.

洛伊克巴德医院 (Leukerbad Clinic) 位于阿尔卑斯山脉瓦莱州的腹地周围是壮观的高山美景。对于远离终日喧嚣和疲惫的人们来说，这是完美的充电场所和健康基地。洛伊克巴德医院从事专业的运动系统复建长达54年，成立了洛伊克巴德运动系统复健中心 (LAMal)，随后洛伊克巴德医院把它的专业注意力转移到运动医学和预防医学领域。这个医院提供一系列医疗项目，包括戒烟、抗衰老、禁食疗法、体重管理、压力管理和职业倦怠预防。运用全面的多学科方法，这个充分详细定制的方案能给每一位患者提供帮助，改善他或她的健康状况，并实现个人的目标。

自1961年以来，该诊所一直运作顺畅，不过，最近一家私人集团投资1500万瑞士法郎购买了这所诊所，2009年，它的基础设施进行了翻新。

这个医院现在提供高档的酒店设施和个性化服务，以保证客人入住的最佳舒适度。诊所新增了一些基础设施，包括一个全新的美食餐厅，名为LA TABLE DE GOETHE。大厨Jean-Bernard Muraro和他的团队为客人提供健康的时令菜肴以及每日特色菜品。关注健康是明智的；在ALPNESS温泉医疗水疗中心 (ALPNESS Thermal & Medical SPA)，客人可以享受特别的悉心护理，在这里，时间仿佛凝固了，令人沉溺。结合温泉水的理疗效果和个性化疗法，这个2000平方米的宁静绿洲拥有的每一个健身设施，都有助于放松，包括温泉池、旋水按摩浴室、土耳其式澡堂、桑拿房和热带气息的淋浴室，甚至还有一个禅堂。再加上独特的环境和以效果为导向的医疗设施，不难看出，在身心两方面，洛伊克巴德医院都能提供给客人可能需要的帮助。



Клиника Лойкербад расположена посреди величественных горных пейзажей в Альпах, в центре кантона Вале. Это идеальное место для того, чтобы зарядиться энергией и поправить здоровье вдали от шума и суеты повседневной жизни. В течение 54 лет клиника называлась Лечебный опорно-двигательный центр Лоэш-ле-Бен и специализировалась на лечении болезней опорно-двигательного аппарата, затем она была переименована в клинику Лойкербад со специализацией на экспертной спортивной медицине и профилактической медицине. Клиника предлагает широкий спектр программ, включая программы детоксикации; антистарения; лечебного голодания; управления весом; управления стрессом и профилактики депрессии. В клинике используется всеобъемлющий междисциплинарный подход, что позволяет полностью подстраивать данные программы под каждого пациента индивидуально, чтобы тем самым не только улучшить его здоровье, но и помочь ему в достижении его личных целей.

Клиника работает с 1961 года, но совсем недавно её инфраструктура была полностью обновлена, после того как в 2009 году клинику приобрела частная компания, инвестируя в масштабную реконструкцию 15 млн швейцарских франков. Клиника предлагает удобства высококлассного отеля и индивидуальное обслуживание, чтобы обеспечить опти-

мальный комфорт для гостей. Одним из нововведений клиники является изысканный ресторан под названием LA TABLE DE GOETHE. Шеф-повар ресторана Жан-Бернар Мураро и его команда предлагают гостям не только здоровое сезонное меню, но и ежедневные специальные блюда. Самые мудрые из гостей обязательно воспользуются особыми предложениями по уходу за телом в термально-медицинском спа-центре ALPNESS. Кажется, что время здесь остановило свой бег. В этом оазисе покоя размерами 2000 м² идеально сочетаются терапевтические свойства термальной воды и преимущества процедур, подобранных строго индивидуально. К услугам гостей термальные бассейны; гидромассажные ванны; хаммам; сауна; тропический душ и даже комната для медитации. Если к этому добавить уникальное оснащение клиники и современное медицинское оборудование, то становится понятным, почему клиника Лойкербад способна предоставить гостям всё необходимое, чтобы восстановить тело и ум.